



DVOJEZIČNE BAJKE

2

# HRABRI MALI KROJAČ

THE BRAVE LITTLE TAILOR

Adaptacija bajke braće Grim ■ Ilustracije: Alejandro O'Kif

Srpski  
Engleski



Kreativni centar

- Edicija* Dvojezične bajke • *Naslov originala* Cuentos clásicos bilingües (Bilingual Classic Tales)  
EL SASTRECILLO VALIENTE / THE BRAVE LITTLE TAILOR • © Ulysia S.A.
- HRABRI MALI KROJAČ / THE BRAVE LITTLE TAILOR • *Prevela* Ivana Filipović
  - *Urednik* Anđelka Ružić • *Lektor* Mirjana Delić • *Ilustrator* Alehandro O'Kif
  - *Priprema za štampu* Tatjana Valjarević • *Izdavač* Kreativni centar, Gradištanska 8, Beograd  
tel./faks: 011 / 38 20 464, 38 20 483, 24 40 659 • www.kreativnicentar.rs • info@kreativnicentar.rs
  - *Za izdavača* mr Ljiljana Marinković, direktor • *Štampa* Grafostil • *Tiraž* 2.000
  - Za izdanje na srpskom jeziku © Kreativni centar 2015

CIP – Каталогизacija u publikaciji  
Народна библиотека Србије, Београд

821.134.2-344

HRABRI MALI KROJAČ = The Brave Little Tailor :  
adaptacija bajke braće Grim = adapted from the  
brothers Grimm fairy tale / ilustracije Alehandro O'Kif  
= illustrations Alejandro O'Kif ; [prevela Ivana  
Filipović]. – Beograd : Kreativni centar, 2015  
(Kragujevac : Grafostil). – 31 str. :  
ilustr. ; 27 cm. – (Edicija Dvojezične bajke ; 2)

Prevod dela: El sastrecillo valiente. – Uporedo tekst  
na srp. i engl. jeziku. – Tiraž 2.000.

ISBN 978-86-529-0173-9  
1. Up. stv. nasl.

COBISS.SR-ID 211677708



# Hrabri mali krojač

## The Brave Little Tailor



Adaptacija bajke braće Grim

Ilustracije: Alejandro O'Kif

Adapted from the Brothers Grimm Fairy Tale

Illustrations: Alejandro O'Kif



Kreativni centar



Bio jednom jedan mladić koji je šio odeću, što znači da je bio krojač, ali su ga zvali *mali krojač* jer je bio nizak i imao dečačko lice. Jednog popodneva napravio je pauzu kako bi popio čaj, ali kad je pokušao da namaže med na parče hleba, video je više od dvadeset mušica kako lete iznad tegle.



Once upon a time there was a young boy who sewed clothes, that is to say, he was a tailor but they called him the "little tailor" because he was short and had a boyish face. One afternoon he stopped sewing to have tea but when he tried to spread honey on his bread he saw more than twenty flies fluttering above the jar.



Brzo je dohvatio krpu i počeo da udara muve. Sedam muva palo je na sto. „Blagi bože!”, reče on za sebe. „Koliko ja znam, niko nije uspeo da ubije sedam mušica jednim udarcem. Ja sam junak! Čitav svet mora da sazna za ovo!” Zatim je uzeo iglu i počeo da veze zlatnim koncem na jednoj lepoj svilenoj traci.



He quickly picked up a piece of cloth and hit the bugs. Seven fell on the table. "Good heavens!" he said to himself. "As far as I know nobody has been able to kill seven flies with one blow. I'm a champion! The whole world must know of this." So he took a needle and started to embroider a beautiful silk ribbon with golden threads.

# HRABRI MALI KROJAČ

THE BRAVE LITTLE TAILOR

2



## EDICIJA DVOJEZIČNE BAJKE

1. Zlatokosa / *Rapunzel*
2. Hrabri mali krojač / *The Brave Little Tailor*
3. Peća i vuk / *Peter and the Wolf*

